

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

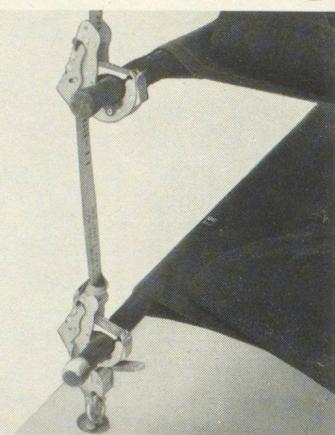
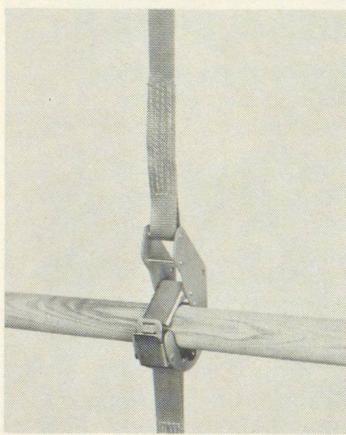
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

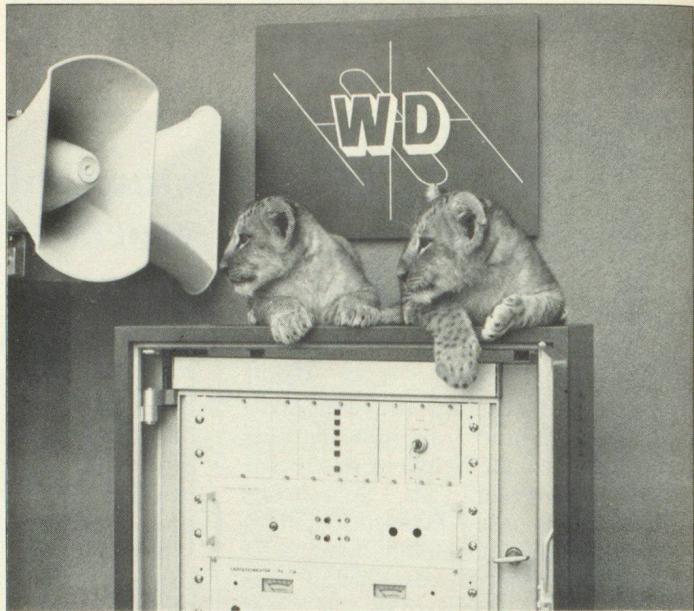
# SpanSet Spezial-Halterung



Für Tragbahnen und Notliegen.

SpanSet AG · 8634 Hombrechtikon  
Telefon 055-42 22 45

**SpanSet®**  
Sicher ist sicher.



Zuverlässig  
trotz minimier Wartung

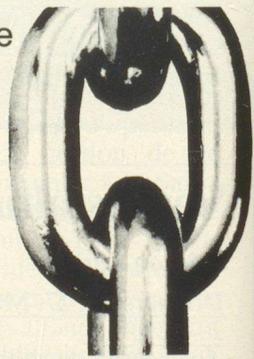
**WD**

Wiedmann-Dettwiler AG  
Alarm — Electronic  
4710 Balsthal  
Telefon 062 71 11 33

Sicherheit 82 in Zürich, 8.–12. Juni 1982  
Sie finden uns in der Halle 2, Stand 222a

Die Vertrauensfirma für Ihre  
Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen  
Türfernsehsprechanlagen  
Fernsehüberwachungen  
Notstromleuchten



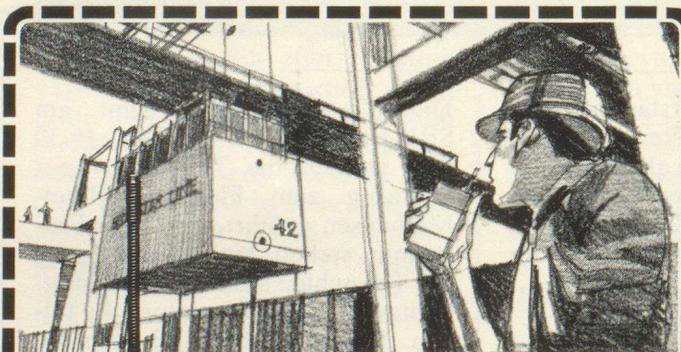
SICHERHEITSTECHNIK  
**MEXAG** Riedlistrasse 8  
8042 Zürich  
Tel. 01/363 17 69



**TOP SICHERHEIT**  
beginnt schon draussen . . .

sydalro  
alarm  
anlagen

6962 Viganello/TI  
091 / 51 61 51



Wenn Sie ein Handsprechfunkgerät mit handfesten Vorteilen suchen: Das neueste SE20 von Autophon hat sie: hohe Sendeleistung, hohe Empfangsempfindlichkeit, geringer Stromverbrauch und extrem hohe Schaltbreite.

Mehr über dieses Hochleistungsfunkgerät in Hybridschaltungstechnik, Modulbauweise und Ganzmetallgehäuse erfahren Sie bei jeder Autophon-Niederlassung.

**AUTOPHON**

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 248 12 12, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33,  
Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57,  
Genève 022 42 43 50

 Mercedes-Benz  
**Unimog**



## Kennen Sie einen besseren seiner Klasse?

Ein ausgereiftes Fahrzeug in verschiedenen Grundtypen und eine zuverlässige Kundendienst-Organisation mit über 40 Servicestellen in der Schweiz. Ausführliche Informationen durch die Generalvertretung.

 **Robert Aebi**

Robert Aebi AG, 8023 Zürich, Tel. 01/211 09 70



Kommunikation  
ohne  
Komplikation

# Funk

von

**BBC**  
BROWN BOVERI

Tel. 056 22 73 44

Zweigbüros in Baden, Basel, Bern, Lausanne und Zürich. Autorisierte Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz: **Basel** 061-43 19 32, **Bellinzona** 092-25 10 38, **Bern-Ittigen** 031-58 42 32, **Disentis** 086-7 52 63, **Genf** 022-36 48 10, **Hochwald** 061-78 10 78, **Landquart** 081-51 12 32, **Lausanne** 021-25 62 11, **Leysin** 025-34 11 41, **Luzern** 041-23 71 74, **Moutier** 032-93 33 15, **Neuenburg** 038-25 46 46, **Neuhausen** 053-2 43 02, **Niederurnen** 058-21 14 14, **Olten** 062-32 66 26, **Rothrist** 062-44 13 77, **St-Léonard** 027-31 28 89, **St. Moritz** 082-3 31 93, **Thusis** 081-81 16 60, **Zürich** 01-56 22 66.

**MSA**

## zur wirksamen Verhütung von Unfällen



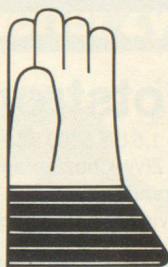
Schutzhelme



Gehörschutz



Schutzbrillen



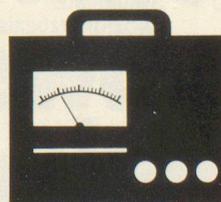
Arbeits- und  
Schutzhandschuhe



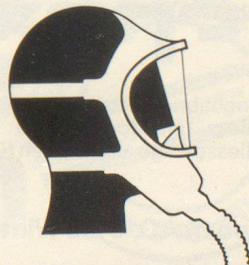
Sicherheitsgürtel



Schutzkleider



Geräte zum Auf-  
spüren und Messen  
explosiver oder  
giftiger Gase  
und Dämpfe



Staub- und  
Gasmasken  
Schutzauben

Generalvertretung - Beratung - Verkauf - Service

**MAVEG**

MAVEG AG, 3250 LYSS

032 84 71 71

# Bausteine im Zivilschutz

**andair ag**

8450 Andelfingen  
1260 Nyon

- Belüftungsgeräte
- Explosions-Schutzventile
- Gasfilter GF 20-600

Wir planen, bauen und montieren seit 33 Jahren

## Notstromanlagen

von 1,5 bis 5000 Kilowatt Leistung.  
Für Zivilschutzanlagen, Industrie, Spitäler, Bergbahnen,  
Kläranlagen usw., in allen Varianten.  
Service in der ganzen Schweiz.

Disag AG, 7320 Sargans  
Telefon 085 2 21 81, Telex 74 597

## Helfen mit Zelten!



L. Stromeyer & Co.  
8280 Kreuzlingen  
Telefon 072 72 42 42

## Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- PRONAL-Trinkwasser-Behälter
- Be- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche

**AP Angst + Pfister** Zürich  
Genf

**lunor**

## Wo Sicherheit sicher funktionieren muss.

**G. Kull AG**, Zurlindenstrasse 215a, 8003 Zürich  
Schutzraumbelüftungen, Schutzraumbauteile,  
Lüftungs- und Klimaanlagen, Tel. 01/242 82 30

**repoxit**

das bewährte  
System auf  
Epoxidharzbasis,  
z. B.:

- hochabriebfeste Versiegelungen
- Giess- und Mörtelbeläge
- Giessbeläge antistatisch für Notspitäler

Repoxit AG, 8403 Winterthur, Telefon 052 29 79 05

**gfeller**  
telecommunications

führt die bewährten Kommunikationssysteme  
für den Zivilschutz:

LB-Telefone ● Tisch- und Wandstationen ● Feldstationen ●  
Wasserdichte Telefonstationen, auch für automatischen Be-  
trieb ● Sirenenfernsteuerungen.

Gfeller AG, 3018 Bern, Telefon 031 50 51 11



weil Wasser  
wertvoll bleibt  
**Katadyn Produkte AG**  
Industriestrasse 27, 8304 Wallisellen  
Telefon 01 - 830 36 77

**Entweder man klebt  
zwei Dinge zusammen.  
Oder man macht mit  
Araldit® eins daraus.**  
CIBA-GEIGY

**wipic -Antennen**   
**Wicker-Bürki AG**

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
Telefon 01 311 98 93, Telex 55 340

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
Telefon 01 817 12 22, Telex 57 061

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

## Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO  
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würgler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01/761 44 15

Inserenten im «Zivilschutz»  
verdienen  
unser Vertrauen

Wir liefern Möbel für den Zivilschutz:

Stahlrohrmöbel  
Tische und Stühle  
Gestelle und Tablare  
Liegestellen und Matratzen

Nähre Informationen erhalten Sie durch:

**RIVAREX SA**

2024 Saint-Aubin NE, Telefon 038 55 17 77

## TEKZ-Suchscheinwerfer Zyklop

tragbar, netzunabhängig,  
aufladbar. Lichtwurfweite  
500 m. Such- und  
Streulicht. Gewicht  
3 kg. Div. Zubehör.

12 und  
220 V

Verlangen Sie  
unseren detaillierten  
Prospekt.



**TECHNOKONTROLL AG**

8049 Zürich, Imbisbühlstr. 144 Tel. 01 56 56 33



## Schweizer fabriziert: Sicherheit in Qualität!

**Luftschutzbauteile  
Panzerschiebewände  
Kleinbelüftungsanlagen**



**Ernst Schweizer AG  
Metallbau**

8047 Zürich, Fellenbergstr. 279, Tel.: 01 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Tel.: 01 761 60 22

**Coupon** Senden sie uns Unterlagen über:

- Schweizer Luftschutzbauteile
- Schweizer Panzerschiebewände
- Schweizer Kleinbelüftungsanlagen

**Zürich**

**Sessa-Norm**



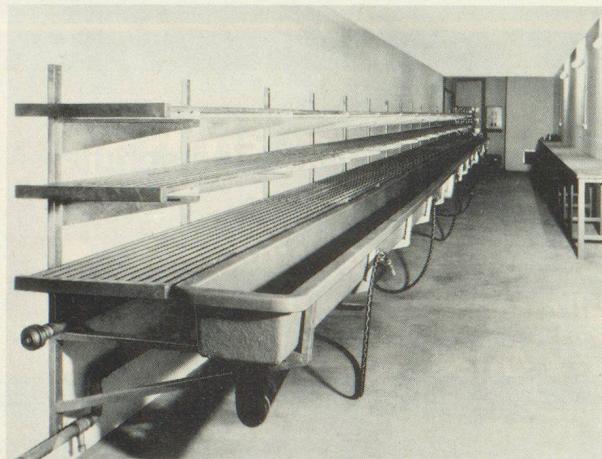
Firma/Adresse \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

# Die Trocknungshurde

MARTY

für Schlauchpflege auf neue Art!



Getrocknet wird mit kondensierter Umluft:  
rationell, gewebeschonend, umwelt-  
freundlich.

Schlauchpflegeanlage

MARTY

Zulassung BZS 77 SPA 6

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

MARTY

A. MARTY & CO.  
Schlauchfabrik  
8245 Feuerthalen  
Telefon 053 5 49 42

GEGEN DIE STEIGENDEN GEFahren  
TELELECTRONIC BRINGT DIE



NEUEN

TeleAlarm®

PRINTALARM F 7 gedruckter Beleg.

## TELEALARM TA 107 S und TA 107 S / FWA

Für die digital verschlüsselte Übermittlung an Einsatzstellen (inkl. Polizei / Feuerwehr) sowie an weitere beliebige Telefonabonnenten mit Sprachdurchsagen. Mit HOT-LINE-Telefonleitungsüberwachung. Höchste Prämienrabatt-Einstufung.

TA 107 S / FWA: alarmiert pro Anruf gleichzeitig eine Betriebs- oder Gemeindefeuerwehrgruppe à 10 Mann, vollautomatisch, vom Betrieb aus.

## TELEALARM F 7 M

Für Direkt-Verbindungen. Mit der vollumfänglichsten Überwachung:  
a) vom Übertragungsweg – digital und beidseitig,  
b) und noch wichtiger: von der effektiv erfolgten Alarmübertragung mit – nötigenfalls – sofortiger Umschaltung auf Reservewege.

## PRINTALARM F 7

Empfängt vollautomatisch, mit gedrucktem Beleg, Alarme, die sowohl über Direktverbindungen wie über das öffentliche Telefonnetz einkommen. Sicher, schneller und präziser.

15 000 TELEALARM im Einsatz bürgen für die Wirksamkeit unseres Schweizerproduktes. Rufen Sie uns an, um weitere technisch überzeugende Eigenschaften zu erfahren.



Generalagentur für die Schweiz

JP. LÜTHY

Ohmstrasse 14  
8050 ZÜRICH  
01 / 311 23 71  
Av. de Sécheron 10  
1202 GENÈVE  
022 / 31 89 61